***Семенюк Сергей***

**E-mail**: trabajo@i.ua

**Skype:** bulicoso

**Тел. (моб.):** +380960904277

**Профессиональный опыт:**

09.2015 – до сего дня, Freelancer

**Переводчик португальского языка**

Устные и письменные переводы с/на португальский язык, правка текста, локализация, рерайтинг, копирайтинг, создание продающего контента, перевод/написание пресс релизов.

Письменный перевод:

- с английского, русского, украинского, на португальский;

- с португальского на русский, украинский.

**Cпециализация**:

Интернет, маркетинг, телекоммуникации, программирование, компьютерные игры, бизнес, экономика, финансы, психология, медицина, эзотерика, геология, газовая и нефтехимическая промышленность, кулинария и т.п.

Скорость перевода 5-10 стр./день

03.2015 – 09.2015, TrueConf

**Менеджер по развитию бизнеса**

• поиск и переговоры с дистрибьюторами;

• деловая переписка, взаимодействие с партнерами;

• техподдержка клиентов компании в чате и по телефону;

• перевод контента сайтов компании и локализация софта;

• поиск и взаимодействие с профильными СМИ;

• перевод, редактирование, рассылка и размещение пресс релизов.

09.2014 – 03.2015, TrueConf

**ИТ-специалист со знанием португальского языка**

• техподдержка клиентов компании в чате и по телефону;

• перевод контента сайтов компании и локализация софта;

• поиск и взаимодействие с профильными СМИ;

• перевод, редактирование, рассылка и размещение пресс релизов.

12.2007 – 09.2014, Freelancer

**Переводчик-репетитор португальского (бразильский и европейский варианты языка)**

Online курсы португальского языка по Skype и переводческие услуги.

04.2007 - 12.2007, ADK (Ukraine) Corp.

<http://www.911.kiev.ua>

**Менеджер по развитию бизнеса**

• поиск перспективных направлений развития компании;

• проведение исследований рынка юридических услуг и рынка стройматериалов;

• разработка стратегии продвижения и бизнес-планирование;

• поиск способов повышения прибыльности услуг;

03.2007 - 04.2007, Marcus Evans (Ukraine) ltd.

http://www.marcusevans.com

**Менеджер по продажам**

Холодные звонки, продажа тренингов и конференций руководителям ведущих компаний и банков.

08.2006 - 12.2006, Traveltele.com

http://www.traveltele.com

**Менеджер по развитию бизнеса**

• поиск новых возможностей развития бизнеса;

• проведение исследований рынковIP-телефонии (VoIP);

• разработка стратегий продвижения и сбыта продуктов и услуг компании (SIM-карт, переносимых телефонных номеров, и т.д.) в США и Великобритании, Бразилии и Португалии;

• создание агентских сетей, BTL-мероприятия, создание продающего контента для сайтов компании, деловая переписка.

09.2005 - 09.2006, Академия муниципального управления

http://www.amu.edu.ua

**Заместитель заведующего отделом МТС**

• обработка заявок на закупку товаров/услуг;

• анализ рынка поставщиков и мониторинг цен;

• ведение переговоров и развитие отношений с поставщиками;

• поиск компаний для участия в тендерах;

• подготовка и согласование проектов договоров, тендерной документации и дальнейшее сопровождение сделок;

• закупка продукции и решение транспортно-логистических вопросов.

07.2003 - 08.2005, Novis (Португальская Республика)

http://www.novis.pt/

**Менеджер по продажам**

Личные продажи услуг связи и выделенных интернет-каналов, обучение персонала.

**Образование**

2008 **— Академия муниципального управления**, г. Киев

Специальность **—** Менеджмент организаций

Диплом **—** Магистр менеджмента

**Курсы:**

2003

**Colegio Sao Joao de Brito (Lisboa, Portugal)**  
Portugues para estrangeiros - nivel avancado  
2002  
**Escola Secundaria de Gil Vicente (Lisboa, Portugal)**  
Curso de portugues para estrangeiros

**Языки:**

Португальский — свободно владею

Английский — продвинутый

Украинский — родной язык

Русский — родной язык

**Навыки работы** **с ПК:** Windows 7, Adobe Photoshop, CorelDRAW, Corel PHOTO-PAINT, Web Page Maker, Vegas Pro 13.0, ABBYY FineReader, ABBYY Lingvo, TRADOS 11, PROMT, etc.

**Рекомендации и ссылки на работы:**

Доступны по запросу